# Aspazija Kastaņolā 1911. gada 4. jūnijā

Mans dārgumiņ, mīļumiņ! Tās pāra dienas nudien nejūtos labi, zobiņi un māgs1; šodien tik līdz ar saulīti sāku atkal stiprināties. Labi, ka vismaz esi iesācis strādāt, paliec vien pāra dieniņu un raugi kādu posmu noraut.2 Staatsbürgeri3 ir tie, kas vislabāk turas un uztura ap[e]tīti. Maizes vīru4 nodzinu uz 3 dienām prom, tikai piena vīrs5 ir nopietnāk ņemams, vai nevari teikt, lai viņš tur lietus vietā Tev to pienu tecina? Gan jau nu atkal tikšu uz kāju — rīt iešu uz pilsētu6, mīļo, mīļo sirdssiltumiņ. — Lido.

Ilustrēta atklātne ar krāsainu magones zieda gleznojumu; autora paraksts nesalasāms (RTMM 29239). Atklātnes otrā pusē: „*Meissner&Buch, Leipzig. Künstler-Postkarten Serie 1579 „Blumenspende”. Ges. gesch*.” Perpendikulāri atklātnes malā iespiests: „*Printed in Germany.*” Teksts rakstīts ar melnu tinti. Atklātne adresēta (daļēji vācu, daļēji kļūdainā itāļu valodā): „Herrn A. Naglin, Monte Bré, Restaurante Tadei.”

Rainis acīmredzot jau devies uz mājām, tādēļ sūtījums pāradresēts uz Kastaņolu. Pasta zīmogi: „*Castagnola* *4.VI.11*.; *Ruvigliana* *5.VI.11*.; *Castagnola* *8.VI.11*.”

Atklātnes teksta pusē neliels smērējums asins krāsā.

Pirmpublicējums. Nosūtīšanas vieta un datējums noteikts pēc pirmā Kastaņolas pasta zīmoga.

1 Acīmredzot atkal bija saasinājušās Aspazijas hroniskās kaites — zobu iekaisums un kuņģa jeb māgas katars.

2 Aspazija, kura bija labi informēta par darba norisi pie Raiņa lugas „Indulis un Ārija” projekta, viņam, domājams, iesaka rūpīgi izstrādāt svarīgo Induļa un Pudiķa dialogu otrajam cēlienam un pirms atgriešanās mājās varbūt pabeigt vēl kādu lugas fragmentu.

3 *Die Staatsbürger* (vācu val.) — pavalstnieki. Runa ir par Kastaņolas zvirbuļiem, kurus Rainis un Aspazija regulāri baroja un mēdza dēvēt dažādās savdabīgās iesaukās.

4 Domāts dzejniekpāra pastāvīgais maizes piegādātājs (iespējams, no Rēšli (*Röschli*) maiznīcas Lugānā).

5 Domāts Natale Tadei (*Natale Taddei*), kurš Rainim un Aspazijai uz villu *Stella d’Oro* regulāri piegādāja pienu.

6 Runa ir par Lugānas apmeklējumu.